



Fragebogen zu den Themen Arbeit und Berufsausbildung

Анкета по темах: работа і професійна освіта

Deutsch / Ukrainisch (німецька / українська)

Herzlich Willkommen,
(Ласкаво просимо)

Az:

wir möchten Sie gerne zu den Themen Arbeit und Berufsausbildung in Deutschland beraten und Sie bei Ihrem Einstieg in eine berufliche Tätigkeit oder eine Berufsausbildung unterstützen.

(Ми б хотіли надати Вам консультацію щодо працевлаштування та професійної освіти в Німеччині та підтримати Вас на початку Вашої професійної діяльності або професійної освіти.)

Wir benötigen dafür einige persönliche Angaben sowie Informationen über Ihre Qualifikationen und beruflichen Erfahrungen.

(Для цього нам потрібні деякі особисті дані, а також інформація про Вашу кваліфікацію та професійний досвід.)

In der aktuellen, besonderen Situation, ist es uns nicht möglich, Sie sofort persönlich kennenzulernen.

Füllen Sie bitte den Fragebogen soweit wie möglich aus (in deutscher oder englischer Sprache) und senden Sie diesen an uns zurück.


(У нинішній, особливій ситуації, ми не можемо відразу познайомитися з Вами особисто.

Будь ласка, заповніть анкету, наскільки це можливо (німецькою або англійською мовою) і надішліть її нам назад.)

Haben Sie Zeugnisse, Zertifikate, Qualifikationsnachweise, Atteste oder ähnliches? Wenn ja, legen Sie diesem Fragebogen bitte Kopien davon bei.

Якщо у Вас є атестати, дипломи, документи про підтвердження кваліфікації, сертифікати, то, будь ласка, додайте їх копії до цієї анкети.

1. Persönliche Daten (Особисті дані)	
Nachname (прізвище)	
Vorname (ім'я)	
Geburtsdatum (MM.TT.JJJJ) (дата народження (дд.мм.рррр))	
Geburtsort (місце народження)	
Geschlecht (стать)	<input type="checkbox"/> weiblich (жіноча) <input type="checkbox"/> männlich (чоловіча) <input type="checkbox"/> divers (інша)
Familienstand (сімейний стан)	<input type="checkbox"/> ledig (неодружений/-а) <input type="checkbox"/> verheiratet (одружений/-а) <input type="checkbox"/> getrenntlebend (розлучений/-а) <input type="checkbox"/> verwitwet (овдовілий/-а)
Staatsangehörigkeit (громадянство)	

2. Kontaktinformationen (Контактна інформація)	
Straße + Nr. (вулиця + номер будинку)	
Postleitzahl + Ort + Ortsteil (поштовий індекс + повна назва нас. пункту)	
Telefonnummer ¹ (номер телефону) 	
Telefonnummer ¹ (номер моб.телефону) 	
E-Mail ² (електронна пошта) 	

1 Die Angabe der Telefonnummer ist freiwillig; sie kann jederzeit ohne Angabe von Gründen mit Wirkung für die Zukunft widerrufen werden.
Надання номеру телефона є добровільним; його можна відкликати у будь який момент з подальшою дією без зазначення причин.

2 Die Angabe einer E-Mail ist freiwillig; sie kann jederzeit ohne Angabe von Gründen mit Wirkung für die Zukunft widerrufen werden.
Надання електронної адреси є добровільним; його можна відкликати у будь який момент з подальшою дією без зазначення причин.

3. Angaben zum Aufenthaltsrecht und zur Erwerbstätigkeit (Інформація щодо права перебування та професійної діяльності)	
in Deutschland seit (у Німеччині з)	
Aufenthaltsstatus (Статус перебування)	<input type="checkbox"/> EU-Visum (Віза ЄС) <input type="checkbox"/> Aufenthaltserlaubnis §24 AufenthG (Дозвіл на проживання §24 Закону про перебування іноземних громадян) <input type="checkbox"/> gestattete Duldung (дозволена відстрочка депортації) <input type="checkbox"/> Niederlassungserlaubnis (посвідчення на проживання) <input type="checkbox"/> Sonstige (інше)
gültig bis (дійсний до)	
Erwerbstätigkeit gestattet (право на роботу)	<input type="checkbox"/> ja, Erwerbstätigkeit gestattet (так, є правона роботу) <input type="checkbox"/> ja, Erwerbstätigkeit mit Genehmigung der Ausländerbehörde gestattet (так, є право на роботу, за ухваленням відомства у справах іноземців) <input type="checkbox"/> nein (немає)

4. Aktuelle Beschäftigungssituation (Поточна ситуація з працевлаштуванням)	
Arbeiten Sie aktuell? (Чи працюєте ви на даний час?)	<input type="checkbox"/> ja (так) <input type="checkbox"/> nein (ні)
Wenn ja (Якщо так)	Wo (bei welchem Arbeitgeber)? (Де? Хто роботодавець?)
	Seit wann? (З якої дати?)
	Stunden in der Woche? (Скільки годин на тиждень?)
	Was arbeiten Sie dort? (Ким Ви там працюєте?)

5. Weitere persönliche Angaben (Інші особисті дані)

Anzahl Kinder unter 18 im Haushalt (кількість дітей віком до 18 років у родині)	
Anzahl Kinder unter 15 im Haushalt (Кількість дітей віком до 15 років у родині)	
Geburtsdatum des jüngsten Kindes (дата народження наймолодшої дитини)	
Ich bin alleinerziehend Я мати/батько-одиночка)	<input type="checkbox"/> ja (так) <input type="checkbox"/> nein (ні)
Mögliche Arbeitszeiten (можливий робочий час)	<input type="checkbox"/> Vollzeit / täglich bis zu Stunden sind möglich Повний день / можливі годин у день) <input type="checkbox"/> Teilzeit / täglich bis zu Stunden sind möglich Неповний день / можливі годин у день) Verteilung der Arbeitszeit (розподіл робочого часу): <input type="checkbox"/> Vormittags (до обіду) : von bis <input type="checkbox"/> Nachmittags (після обіду) : von bis <input type="checkbox"/> Abends (ввечері) : von bis <input type="checkbox"/> Schichtarbeit ist möglich (можлива позмінна робота) <input type="checkbox"/> Arbeiten an Samstagen ist möglich (можлива робота по суботах) <input type="checkbox"/> Arbeiten an sonntagen und/oder Feiertagen ist möglich (можлива робота по неділях/інших вихідних днях)
Können Sie täglich mindestens 3 Stunden arbeiten? (Чи можете Ви працювати мінімум 3 години на день?)	<input type="checkbox"/> ja (так) <input type="checkbox"/> nein (ні)
Ich habe gesundheitliche Einschränkungen, die sich auf meine Arbeitsfähigkeit auswirken (У мене є обмеження за станом здоров'я, які впливають на мою працездатність.)	

6. Mobilität (Мобільність)

Gültiger Führerschein bitte Führerscheinklasse(n) angeben) (Дійсне посвідчення водія вкажіть, будь ласка, клас посвідчення водія)	<input type="checkbox"/> Führerschein für PKW: Посвідчення водія для легкових автомобілів <input type="checkbox"/> Führerschein für LKW: Посвідчення водія для вантажних автомобілів <input type="checkbox"/> Führerschein für Bus: Посвідчення водія для автобусів
Ich habe ein Fahrzeug zur Verfügung (у моєму розпорядженні є автомобіль)	<input type="checkbox"/> ja (так) <input type="checkbox"/> nein (ні)

7. Schulbildung (Шкільна освіта)

Ich habe einen Schulabschluss (У мене є атестат про закінчення школи)	<input type="checkbox"/> ja (так) <input type="checkbox"/> nein (ні)
Wenn ja, welche(n) Якщо так, то який?	<input type="checkbox"/> Hauptschule (неповна середня освіта) <input type="checkbox"/> Realschule (середня освіта) <input type="checkbox"/> Gymnasium (гімназія) <input type="checkbox"/> anderen (інші):

8. Berufliche Ausbildung (wenn nichts davon zutreffend ist, bitte frei lassen)
(Професійна освіта (якщо не стосується, заповнювати не потрібно))

Ich habe eine Berufsausbildung mit Abschluss als (У мене є професійна освіта з дипломом у якості)	
Ich habe eine Berufsausbildung ohne Abschluss als (У мене є професійна освіта без диплома у якості)	

9. Hochschulstudium (wenn nichts davon zutreffend ist, bitte frei lassen)
(Вища освіта (якщо не стосується, заповнювати, не потрібно))

Ich habe ein abgeschlossenes Studium als (Отримав вищу освіту у якості)	
Ich habe ein Studium ohne Abschluss als (Навчався у ВНЗ, але не отримав диплома)	

10. Sprachkenntnisse (Знання мов)

	Grundkenntnisse (Початковий рівень)	Erweiterte Kenntnisse (Просунутий рівень)	Verhandlungssichere Kenntnisse (Компетентний рівень)	Muttersprache (На рівні рідної мови)
Deutsch (Німецька)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Englisch (Англійська)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Französisch (Французька)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Ukrainisch (Українська)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Russisch (Російська)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Weitere Sprachen (Інші мови)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
.....				
Weitere Sprachen (Інші мови)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
.....				
Ich habe bereits folgende Deutsch-Sprachkurse besucht und ein Zertifikat (Я вже відвідував /-ла наступні курси німецької мови та сертифікат):				
Ich besuche derzeit folgenden Deutsch-Sprachkurs: (Я зараз відвідую мовні курси німецької мови:)			vom (від): bis (до):	

11. Zusätzliche Qualifikationen, Zertifikate, Kenntnisse (wenn nichts davon zutreffend ist, bitte frei lassen) (Додаткові кваліфікації (якщо не стосується, заповнювати не потрібно))	
Welche und wann absolviert (Які і коли здобути)	
Welche und wann absolviert (Які і коли здобути)	
Welche und wann absolviert (Які і коли здобути)	
Welche und wann absolviert (Які і коли здобути)	
Welche und wann absolviert (Які і коли здобути)	

12. Computerkenntnisse (wenn nichts davon zutreffend ist, bitte frei lassen) (Знання роботи з комп'ютером (якщо не стосується, заповнювати не потрібно))	
Microsoft Office (Word, Excel usw.)	<input type="checkbox"/> keine (немає) <input type="checkbox"/> Grundkenntnisse (початковий рівень) <input type="checkbox"/> gute Kenntnisse (добрі знання)
andere (інші)	<input type="checkbox"/> keine (немає) <input type="checkbox"/> Grundkenntnisse (початковий рівень) <input type="checkbox"/> gute Kenntnisse (добрі знання)
andere (інші)	<input type="checkbox"/> keine (немає) <input type="checkbox"/> Grundkenntnisse (початковий рівень) <input type="checkbox"/> gute Kenntnisse (добрі знання)
andere (інші)	<input type="checkbox"/> keine (немає) <input type="checkbox"/> Grundkenntnisse (початковий рівень) <input type="checkbox"/> gute Kenntnisse (добрі знання)

13. Ich suche eine Ausbildungsstelle (wenn nichts davon zutreffend ist, bitte frei lassen) (Я шукаю місце навчання (якщо не стосується, заповнювати не потрібно))	
für folgenden Beruf (по професії)	
Alternativwunsch 1 (альтернативне бажання)	
Sonstige Wünsche/Ergänzungen/usw. (інші бажання/додатково)	

14. Ich suche einen Arbeitsplatz (wenn nichts davon zutreffend ist, bitte frei lassen) (Я шукаю місце роботи (якщо не стосується, заповнювати не потрібно))	
für folgenden Beruf (по професії)	
Alternativwunsch 1 (альтернативне бажання)	
Sonstige Wünsche/Ergänzungen/usw. (інші бажання / додатково)	

15. Lebenslauf und weitere Qualifikationen (Резюме та подальші кваліфікації)

Zeitraum (Період) Von (з) – bis (до) (dd.mm.yyyy) - (dd.mm.yyyy) (дд.мм.рррр) - (дд.мм.рррр)		Arbeitgeber, Schule, Ausbildung, Studium Name, Ort (Роботодавець, школа, професійна підготовка, навчання у ВНЗ Назва, місце)	Tätigkeit bzw. Qualifikation als (Діяльність або кваліфікація у якості)

16. Zusätzlich Anmerkungen/Wünsche (wenn nichts davon zutreffend ist, bitte frei lassen)
(Додаткові примітки / бажання (якщо не стосується, заповнювати не потрібно))

17. Rentennummer und Steuer- ID (sofern bekannt) (Реєстраційний номер у Пенсійному фонді (якщо відомо))	
deutsche Rentenversicherungsnummer (sofern bekannt) (Реєстраційний номер у німецькому Пенсійному фонді (якщо відомо))	
Steuer-ID (sofern bekannt) (Ідентифікаційний номер для податків (якщо відомо))	

Ihre Daten werden ausschließlich im Rahmen des gesetzlichen Auftrages nach dem Sozialgesetzbuch Zweites Buch (SGB II) durch das KreisJobCenter (Landkreis Marburg-Biedenkopf, Fachbereich Integration und Arbeit) zum Zwecke der Potentialanalyse, Beratung und Vermittlung sowie aktiven Arbeitsförderung erhoben, verarbeitet und genutzt.

Ваші дані збираються, обробляються та використовуються виключно в рамках статутного мандату відповідно до Другої книги Соціального кодексу (SGB II) KreisJobCenter (район Марбург-Біденкопф, Підрозділ інтеграції та роботи) з метою аналізу потенціалу, консультацій та посередництва, а також активного сприяння працевлаштуванню.

Die Daten werden gemäß den gesetzlichen Datenschutzvorschriften behandelt und nicht an Dritte weitergegeben mit einer Ausnahme, aber nur, wenn Sie einverstanden sind (siehe „Datenschutzrechtliche Einverständniserklärung“). (Дані оброблятимуться відповідно до законодавчих норм захисту даних і не будуть передані третім особам за одним винятком, але тільки якщо Ви згодні (див. розділ «Декларація про згоду відповідно до законодавства про захист даних»)).

Ort, Datum (нас. пункт, дата)	Unterschrift (підпис)

Datenschutzrechtliche Einverständniserklärung

Декларація про згоду відповідно до закону про захист даних

Bitte zustimmen oder ablehnen und gesondert unterschreiben:

Будь ласка, погодьтеся або відхиліть і підпишіть окремо:

Da wir bezüglich der Beratung und Vermittlung in Arbeitsstellen oder Ausbildungsstellen sowie Fort-/Weiterbildungen oder Qualifizierungsmaßnahmen in unserem Arbeitsmarktbüro mit der Agentur für Arbeit kooperieren, tauschen wir im Einzelfall die für eine Beratung oder Vermittlung in eine Arbeitsstelle oder Ausbildungsstelle bzw. Fort-/Weiterbildung oder Qualifizierung notwendigen Daten mit der Agentur für Arbeit Marburg, Afföllerstr. 25, 35039 Marburg aus. Selbstverständlich werden Ihre Daten auch dort im Rahmen der gesetzlichen Datenschutzvorschriften behandelt und nicht an Dritte weitergegeben.

Оскільки ми співпрацюємо з Агентством з працевлаштування (Agentur für Arbeit) щодо консультацій та працевлаштування або навчальні місця, а також подальшої освіти / навчання або кваліфікаційних заходів, Для цього ми обмінюємося даними, необхідними для консультації або працевлаштування на робочому місці або навчальному місці або подальшої освіти / підвищення кваліфікації, з Агентством з працевлаштування (Agentur für Arbeit) в окремих випадках. Там Ваші дані будуть також оброблятися в рамках законодавчих норм захисту даних і не будуть передані третім особам.

ja, ich stimme zu (так, я згоден/згідна) nein, ich lehne dies ab (ні, я не згоден/не згідна)

Ort, Datum (нас. пункт, дата)

Unterschrift (підпис)

Hinweis:

Eine Zustimmung können Sie aber jederzeit widerrufen.

Dies machen Sie dann bitte schriftlich bei uns, dem KreisJobCenter.

Примітка:

Ви можете відкликати свою згоду в будь-який час.

У такому випадку, будь ласка, зробіть це письмово у «KreisJobCenter».